

學校名稱：私立曉明女中  
年 級：一年級  
班 級：丁  
科 別：  
名 次：第三名  
作 者：蘇玟今  
參賽標題：日本殖民文化下的「對話」  
書籍 ISBN：9573316986  
中文書名：莎啞娜啦·再見  
原文書名：  
書籍作者：黃春明  
出版單位：皇冠出版社  
出版年月：2000年02月14日  
版 次：二版

### 一●相關書訊：

本書作者黃春明以民族主義為議題，藉小人物的辛酸與掙扎、幽默與喜樂，表達出人們對命運的無奈、對世界的誤解，讓讀者看到六〇、七〇年代台灣城鄉演變的鮮活風貌，《莎啞娜啦·再見》便是其中一篇，描寫一個叫黃君的公司職員奉上級命令，懷著罪咎、不願卻又不得不的心情接待七個日本人去嫖「自己的女同胞」，作者藉黃君的眼睛呈現出在日美文化經濟下壓榨的台灣，以及臺灣人在美日經濟強權下表現的委瑣，扭曲與悲哀，也表現了作者對國人民族自尊心淪喪之痛心。

### 二●內容摘錄：

我們一邊含著眼淚聽鄒老師講，一邊在心

### 三●我的觀點：

台灣受日本殖民統治五十年，隨著日本統治的發展，台灣一方面被殖民，一方面也引進西方文化，加速近代化。戰後又受歐美的文化影響，隨著美援，以美國為主的西方文化大量湧進台灣，深受年輕人及部分知識份子喜愛，使得台灣的文化呈現多樣化，但卻也使台灣人喪失民族意識，產生盲目媚外情結，『遠來的和尚會唸經』的錯誤觀念。

〈莎啞娜啦·再見〉一文中，火車上的年輕人希望學習中國文學，諷刺的是想要去的地方是日本卻不在中國文學發源地學習，媚外的心態一表無疑，不管是當時的台灣社會也好，現在的社會也好，很多時候我們總是認為『外國的月亮比較圓』，到國外留過學讀過幾年書就叫專業，能在國外找到工作就認為比人高一截，這種狀況在青少年次文化中更是處處可見，哈日族、韓流、對西洋音樂的追逐等，不管這個錯誤的觀念的形成是不是受到當時的殖民經濟侵略下的影響，我們都因該好好省思一番，對於台灣，我們從小到大生長的這塊地，我們到底盡了什麼力，我們是不是能在本土化逐漸式微而外來文化不斷入侵下，著實在心底認同這塊土地，為自己身為台灣人而感到驕傲？

戰後的台灣，面臨著經濟位置的重新被安排，除了是美國和日本的「三角貿易」之一端，還面臨著跨國資本的擴展侵入，尤其台灣社會的經濟變遷，雖然其他國家的資助帶給我們許多便利和幫助，甚至間接促成了台灣的經濟發展，但我認為台灣人在享受文化便利性的同時，應該要去思索自己的立足點，屬於

台灣民族應該持有的固有歷史感，尋得自我認同，尤其是在戰後日本看台灣，呈現了歧視性，又挾帶資本力量，加諸了日本人看待台灣社會人民的社會關係，雖然台灣不再是日本的軍事殖民地，但這種歧視轉變成經濟侵略的優越性，〈莎啞娜啦·再見〉一文中，嫖妓就像是殖民者在經濟上的侵略，「小姐們又笑又叫」突顯出恐懼卻礙於現實所逼，不得不接受，故事裡的黃君，也是礙於現實，想要給妻兒好的生活環境，不得不違反自己的原則，帶著日本人嫖自己家鄉的同胞，小人物的悲哀在他們身上顯而易見，這種壓榨下的無奈實在令人憤慨。

美日文化對台灣人的影響，資本及殖民主義的影響使台灣出現文化上的變化，而這些變化非意識性地和土地與社會、人民融合，文化不斷交融，在文化認同相對性的裂縫中，產生出多元文化，透過多元文化的不斷激盪，開拓了台灣社會的包容空間。現今台灣是個多元化的國家，到處可以看到外來文化的產品，雖然我們曾經受過殖民主義在經濟上的剝削，政治上的奴役與壓迫，文化上的壓制等，但我們無須對外來文化的影響力過度憂心，也無須對外來文化過度崇拜，外來文化是不可避免的現象，我認為只要我們能在大量文化的衝擊下時時提醒自己民族意識的重要和維護不屈的情操，認同台灣，這樣就能避免因誤解或歧視而導致的衝突與戰爭，也不會對不管是大和民族或漢民族造成的文化傷害。

#### 四●討論議題：

二次大戰後各個被殖民國家紛紛獨立，但受過去殖民經驗影響，大部分新興獨立國家，無論經濟、政治和文化上，是否就此擺脫了殖民母國的影響，而真正獲得獨立自主的發展？